



## Медичний аспіратор NEW HOSPIVAC 400 FULL 5

RE-410350

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.  
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання пристрою.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

## ЗМІСТ

1.	Вступ.....	3
2.	Заходи безпеки .....	3
3.	Технічні характеристики.....	5
4.	Використання .....	6
6.	Акcesуари .....	8
7.	Очищення акcesуарів.....	9
8.	Періодична технічна перевірка аспіратора.....	10
9.	Використання перемикача та зарядження пристрою.....	12
10.	Ризик електромагнітних порушень .....	14
11.	Відомості про сертифікацію .....	15
12.	Умови гарантії.....	16

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь-ласка уважно ознайомтесь з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу.



**УВАГА** **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** аспіратор, не ознайомившись з Інструкцією.  
**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** аспіратор у випадку її пошкодження.  
**НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** ввести зміни до конструкції виробу.

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Аспіратор «RE-410350» розроблений для максимальної зручності та безпеки користувача. Перед використанням уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації. Медичні показання та протипоказання призначаються лікарем.

## 2. Заходи безпеки



**УВАГА** Пристрій **РОЗРАХОВАНИЙ** для використання кваліфікованим медичним персоналом (хірурги / професійні мед. сестри / асистенти).  
**НЕ МОЖНА** використовувати пристрій у повному обсязі його функціональних можливостей студентам та людям, що самі навчалися хірургії.  
Пристрій **НЕ МОЖНА** розбирати.

Перед початком використання аспілятора або під час використання після тривалого зберігання переконайтеся, що всі його частини закріплені та міцно зафіксовані. Регулярно перевіряйте загальний технічний стан аспілятора. Поверхня виробу повинна ретельно перевірятися на візуальні пошкодження.

1. **ПЕРЕВІРТЕ** мережевий кабель та **НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕСЬ** до джерела живлення, якщо виявлено пошкодження.
2. Перед підключенням приладу **ЗАВЖДИ** перевіряйте:
  - ⇒ Електричні дані, зазначені на ярлику даних.
  - ⇒ Тип використовуваної вилки.
3. **ДОТРИМУЙТЕСЬ** правил безпеки, що зазначені для використання електроприладів, а зокрема:
  - ⇒ **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** оригінальні компоненти та аксесуари, надані виробником, щоб гарантувати максимальну ефективність та безпеку пристрою.
  - ⇒ Пристрій **МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ** тільки з бактеріологічним фільтром.
  - ⇒ **НІКОЛИ** не занурюйте прилад у воду.
  - ⇒ **НЕ РОЗМІЩУЙТЕ** та **НЕ ЗБЕРІГАЙТЕ** аспіратор у місцях, де він може впасти або потрапити у ванну або раковину. У випадку, якщо він випадково впав, **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** витягти пристрій з води, поки штепсель все ще підключений. У першу чергу **НЕОБХІДНО**:
    - ⊕ **ВІДКЛЮЧИТИ** мережевий вимикач, **ВИЙНЯТИ** штепсель із блоку живлення та **ЗВЕРНУТИСЯ** до технічної служби ТМ «OSD».
    - ⊕ **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** примусити пристрій працювати, перш ніж він буде ретельно перевірений кваліфікованим персоналом та/або відділом технічного обслуговування ТМ «OSD».

- ⇒ **ПОКЛАДІТЬ** пристрій на рівну поверхню таким чином, щоб повітряні входи на задній панелі не були загороджені.
  - ⇒ Для **УНИКНЕННЯ** нещасних випадків, **НЕ РОЗМІЩУЙТЕ** аспіратор на нестабільних поверхнях, бо це може призвести до випадкового падіння чи несправності та/або пошкодження. У разі виникнення ознак пошкодження пластикових частин, які можуть проявитися на внутрішніх частинах підключеного пристрою, **НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕ** штепсель до електричної розетки. **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** примусити пристрій працювати, поки його не буде ретельно перевірено кваліфікованим персоналом та/або відділом технічного обслуговування ТМ «OSD».
  - ⇒ **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виріб у присутності таких легкозаймистих речовин, як анестетики, кисень або закис азоту.
  - ⇒ **НЕ ЧІПАЙТЕ** пристрій вологими руками та **ЗАВЖДИ** стежте за тим, щоб пристрій **НЕ СТИКАВСЯ** з рідинами.
  - ⇒ **НЕ ЗАЛИШАЙТЕ** прилад підключеним до роз'єму з живленням, коли він не використовується.
  - ⇒ **НЕ ВИТЯГУЙТЕ** кабель живлення, щоб від'єднати штекер, обережно вийміть штепсель із розетки.
  - ⇒ **ЗБЕРІГАЙТЕ** та **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** пристрій у місцях, захищених від погодних умов та далеко від джерел тепла. Після кожного використання **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** зберігати пристрій в окремій коробці, щоб захистити його від пилу та сонячного світла.
  - ⇒ **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** пристрій для грудного дренажу.
  - ⇒ **НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** використання окремих або декількох адаптерів та/або розширень. Якщо їх використання необхідне, то потрібно використовувати ті, що відповідають вимогам правил техніки безпеки.
4. Для ремонту **ЗВЕРТАЙТЕСЬ** тільки до технічного сервісу та просимо **ВИКОРИСТОВУВАТИ** оригінальні запасні частини. **НЕДОТРИМАННЯ** вищезазначених правил може **СПРИЧИНИТИ** загрозу функціонування пристрою.
  5. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** прилад тільки за призначенням. **НЕ ЗАСТОСОВУЙТЕ** виріб ні для чого іншого, окрім цільового призначення, визначеного виробником. Виробник **НЕ НЕСЕ** відповідальності за пошкодження через неналежне використання або підключення до електричної системи без дотримання правил, наведених в Інструкції.
  6. Медичний пристрій **ВИМАГАЄ** спеціальних запобіжних заходів стосовно електромагнітної сумісності. Все повинно бути **ВСТАНОВЛЕНО** відповідно до інформації, що міститься у супровідних документах.
  7. Пристрій NEW HOSPIVAC 400 FULL 5 **НЕОБХІДНО** встановити далеко від мобільних та портативних пристроїв зв'язку (мобільних телефонів, трансиверів тощо).



**УВАГА** **НЕ ЗАМІНЮЙТЕ** аксесуари без дозволу постачальника ТМ «OSD». Жодні електричні або механічні частини не призначені для ремонту споживачем самостійно. **НЕ ВІДКРИВАЙТЕ** пристрій, **НЕ ЧІПАЙТЕ** його електричні/механічні частини. **ЗАВЖДИ** звертайтеся за допомогою до технічної служби.

8. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** пристрій в умовах навколишнього середовища, адже це може серйозно зашкодити функціонуванню виробу.
9. Медичний пристрій контактує з пацієнтом за допомогою одноразового зонда (не постачається разом із пристроєм). Вони **ПОВИННІ** (придбані окремо від аспіратора) відповідати ДСТУ ISO 10993-1:2004 («Біологічне оцінювання медичних виробів») на матеріальну біосумісність.
10. Прилад та його частини **Є** біосумісними відповідно до вимог та правил ДСТУ ІЕС 60601-1-2-2001 («Електроустаткування медичне»).

11. Вмонтований у пристрій свинцевий акумулятор **НЕ МОЖНА** викидати у звичайний смітник. Його **ПОТРІБНО** утилізувати у спеціальному центрі збору для переробки.
12. За умов зберігання вдома **НЕОБХІДНО** тримати пристрій та всі його аксесуари подалі від дітей, оскільки дитина може випадково проковтнути дрібні частини аспіратора.
13. **НЕ ЗАЛИШАЙТЕ** пристрій без нагляду в місцях, доступних дітям та/або розумово відсталим особам, оскільки вони можуть зашкодити собі трубкою пацієнта та/або кабелем живлення.
14. ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування аспіратора за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.
15. Постачальник ТМ «OSD» не несе відповідальності за умов, якщо прилад був відремонтований. Будь-яка зміна/ремонт у пристрої припиняє гарантію. Компанія-постачальник ТМ «OSD» не гарантує відповідність технічним вимогам, передбаченим європейською Директивою 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.
16. Утилізація відпрацьованих батарей повинна відповідати європейській Директиві 2006/66/ЕС (про регулювання процесів зберігання й утилізації використаних батарейок і акумуляторів).



17. Цей символ на акумуляторі або на упаковці вказує на те, що акумулятор, що постачається з цим виробом, не повинен розглядатися, як звичайне сміття. Забезпечуючи правильну утилізацію цих акумуляторів Ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини, які в іншому випадку могли б стати причиною невідповідності поводження з відходами. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси.
18. Після закінчення строку експлуатації батареї вона надходить до відповідних пунктів збору для переробки відпрацьованих батарей.
19. Для отримання більш детальної інформації про переробку даного виробу або акумулятора, будь ласка, зв'яжіться зі своїм місцевим офіційним представництвом, службою видалення побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.


### 3. Технічні характеристики

Параметр	Значення
Модель:	RE-410350
Мотор:	Поршневий насос, який не потребує мастила і догляду
Живлення, (В/Гц):	230/50
ISO 10079-1 класифікація:	HIGH VACUUM / HIGH FLOW
Максимальна сила всмоктування:	-0,90 бар; -90 кПа; -675 мм рт.ст.
Максимальний потік всмоктування, (л/хв):	90
Рівень шуму, (дБ):	46,4
Запобіжник:	1 x F4 A 250 V
Робочий цикл операції:	нон-стоп
Вага, (кг):	20
IP класифікація:	IP21
Розмір, (мм):	460 850 x 420
Ємності з системою перепускного клапану.	Об'єм 5л, 2 шт. Автоклавування при температурі не більше 121 °C

## 4. Використання



### Використання та керування перемикача для ніг

- ⇒ Підключіть кабель подачі регулятора перемикача для ніг, використовуючи штекер, що позначений, як  FOOT SWITCH
- ⇒ Після того, як пристрій підключено, лампи все ще не загоряються. Після натиснення кнопки ВКЛ / ВИМК, усі лампочки одразу активуються протягом 1 секунди (автоклава). У кінці циклу автотеста, кнопка ВКЛ / ВИМК буде блимати. Натисніть кнопку, позначену як «---», щоб почати відсмоктування, використовуючи регулятор педального перемикача. Натисніть кнопку, позначену як «-», щоб виконати автоматичне відсмоктування, використовуючи регулятор педального перемикача (безперервне всмоктування). Щоб зупинити всмоктування, просто натисніть на регулятор педального перемикача.


### Використання регулятора педального перемикача та регулятора потоку

Якщо пристрій використовується разом з регулятором потоку, користувач може самостійно направляти всмоктувальну рідину в будь-яку з двох ємкостей для відсмоктування. Регулятор потоку поставляється з двома комплектами для всмоктування (2 комплекти шлангів, 2 антибактеріальні та гідрофобні фільтри, 2 з'єднувача для шлангів).

Після того, як пристрій підключено, лампи все ще не загоряються. Після натиснення кнопки ВКЛ / ВИМК, усі лампочки одразу активуються протягом 1 секунди (автоклава). У кінці циклу автотеста, кнопка ВКЛ / ВИМК буде блимати.

Щоб вирішити, з якої сторони слід виконати відсмоктування, натисніть «OUT LEFT» або «OUT RIGHT», вибрана кнопка призведе до появи синього світла.

Натисніть кнопку ВКЛ / ВИМК ще раз, щоб розпочати цикл всмоктування. Якщо пристрій настроєно на використання регулятора потоку, переконайтеся, що антибактеріальний фільтр розташований з обох боків. Підключіть кабель подачі регулятора педального перемикача,

використовуючи штекер, позначений як 

Натисніть кнопку, позначену як «---», щоб почати відсмоктування, використовуючи регулятор педального перемикача. Натисніть кнопку, позначену як «-», щоб виконати автоматичне відсмоктування, використовуючи регулятор педального перемикача (безперервне всмоктування).

Щоб зупинити всмоктування, просто натисніть на регулятор педального перемикача. Натисніть кнопку ВКЛ / ВИМК, щоб зупинити медичний пристрій. Перш ніж виймати штекер для живлення, перевірте, чи на панелі виконано автозапуск.

### Використання системи FLOVAC®

Перед підключенням одноразової колекторної системи необхідно зняти кільце, що встановлене на «тримачі», це сприятиме більш зручному введенню суміші у контейнер.

- ⇒ Після розпакування необхідно повністю розтягнути мішок, а потім обережно його вирівняти, щоб уникнути потрапляння повітря.
- ⇒ Вставте мішок та закрийте кришку (відповідного розміру) багаторазового жорсткого контейнера, міцно закрийте її. Переконайтеся, що усе повністю герметично закрито.
- ⇒ Закрийте з'єднувач, який має позначку «TANDEM».
- ⇒ Підключіть джерело живлення вакууму до роз'єму «VACUUM».
- ⇒ Підключіть трубку користувача до відповідного роз'єму (див. рис. 1).
- ⇒ Перед використанням перевірте герметичність та переконайтеся, що немає ніяких витоків (починаючи з джерела аспірації). Якщо мішок розширюється та прилягає до стін контейнера, кришка нахилиється до внутрішньої частини скла, то система не протікає.
- ⇒ Починайте аспірацію та періодично перевіряйте рівень заповнення контейнера. Переливний клапан призведе до переривання аспірації, якщо вхідні рідини досягли максимального рівня заповнення пристрою.
- ⇒ Якщо переливний клапан сигналізує, це вказує на те, що пристрій переповнений. Джерело всмоктування потрібно відключити на не більше, ніж 5 хвилин.



**Випадкова– інверсія з'єднань може спричинити забруднення пристрою.**

## 5. Очищення пристрою

1. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** м'яку суху тканину з неабразивними та нерозчинними детергентами.
2. Для чищення зовнішніх деталей пристрою **ЗАВЖДИ** використовуйте бавовняну тканину, змочену миючим засобом.
3. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** миючі засоби з абразивом або розчинником.



**Особливу увагу ПОТРІБНО приділити внутрішнім частинам пристрою.**

**Аспіратор НЕ ПОВИНЕН контактувати з рідинами.**

**НИКОЛИ не очищайте обладнання з водою.**

4. Під час очищення пристрою **ЗАВЖДИ** використовуйте захисні рукавички та фартух (за необхідності, одягайте маску для очей та окуляри), щоб уникнути контакту з забрудненими речовинами (після кожного циклу використання машини).

## 6. Аксесуари

### Фільтр

1. Фільтр виготовляється з гідрофобного матеріалу для запобігання надходження рідини у пневматичну ділянку.
2. Фільтр слід негайно замінити за таких умов:
  - ⇒ Фільтр став вологим.
  - ⇒ Присутні ознаки забруднення фільтра.
  - ⇒ Зміна кольору фільтра.
  - ⇒ Фільтр використовується пацієнтом, у якого є ризик зараження.
3. Не використовуйте всмоктуючий пристрій без захисного фільтра.
4. Якщо всмоктувальний пристрій використовується у надзвичайних ситуаціях або пацієнтом, у якого є ризик зараження, фільтр потрібно замінювати після кожного використання.



**Трубки для введення в організм людини, придбані окремо від машини, повинні відповідати вимогам ДСТУ ISO 10993-1:2004 («Біологічне оцінювання медичних виробів») на матеріальну біосумісність.**



**Медичний пристрій постачається без спеціального всмоктувального зонда. Якщо цей пристрій повинен використовуватися з певним всмоктуванням зонда, кінцевий користувач несе відповідальність за відповідність зонду вимогам ДСТУ EN ISO 10079-1:2015 («Медичне устаткування відсмоктувальне»).**

### Ємкість для відсмоктування

Механічна стійкість компоненту гарантується до 30 циклів очищення та стерилізації. За цією межею фізико-хімічні характеристики пластику можуть мати ознаки розпаду. Тому, ми рекомендуємо її змінити опісля вищезазначеного терміну.

### Силіконові трубки

Кількість циклів стерилізації та/або очищення пов'язана з кількістю разів використання цієї трубки.

Тому, після кожного циклу очищення кінцевий користувач повинен перевірити трубку на придатність до використання. Компонент повинен бути заміненим, якщо є зовнішні ознаки розпаду матеріалу, що складають вищезазначений компонент (пластик).

## Канюля

Кількість циклів стерилізації та/або очищення пов'язана з кількістю разів використання канюлі. Тому, після кожного циклу очищення кінцевий користувач повинен перевірити канюлю на придатність до повторного використання.

Канюля повинна бути замінена, якщо у матеріалі, що складається з вищевказаного компонента, є видимі ознаки розпаду.

## Термін служби придатності приладу

Більше 1000 годин експлуатації (або 3 роки) відповідно до стандартних умов випробувань та операцій.

## Термін зберігання

Максимум 5 років від дати виготовлення.

## 7. Очищення аксесуарів

1. Перед використанням пристрою постачальник ТМ «OSD» рекомендує чистити та/або стерилізувати аксесуари.
2. Промивання та/або очищення ємкості для відсмоктування виконується таким чином:
  - ⇒ Одягніть захисні рукавички та фартух (окуляри та маску для обличчя за необхідності), щоб уникнути контакту із забрудненими та небезпечними речовинами.
  - ⇒ Від'єднайте резервуар від пристрою та витягніть вказаний контейнер з підставки пристрою.
  - ⇒ Відокремте всі частини кришки (переливом, шайбою).
  - ⇒ Від'єднайте всі трубки від ємкості для відсмоктування та захисного фільтра.
  - ⇒ Промийте кожну частину відсмоктувальної ємкості під холодною проточною водою, а потім очистіть кожну частину гарячою водою (температура повинна не перевищувати 60°C).
  - ⇒ Ще раз обережно промийте кожну окрему частину, використовуючи, за необхідності, неабразивну щітку для видалення будь-яких речовин.
  - ⇒ Промийте гарячою водою та висушіть усі частини м'якою тканиною (неабразивною). Можна мити з дезінфікуючими миючими засобами, ретельно дотримуючись правил та значень розбавлення, наданих виробником.
  - ⇒ Після очищення висушіть усі частини аспіратора.
  - ⇒ Утилізувати аспіратор та його частини потрібно відповідно до вимог місцевого законодавства.
3. Силіконові трубки та з'єднувачі для шлангів можуть бути ретельно промиті гарячою водою (температура не повинна перевищувати 60°C). Після чищення залиште частинки сухими на відкритому чистому просторі.
4. Після завершення очищення повторно зібрати контейнер для рідин згідно з наступною процедурою:
  - ⇒ Покладіть переливний клапан на кришку.
  - ⇒ Вставте переливний клапан, утримуючи кільце у напрямку до потрібного отвору.
  - ⇒ Розташуйте кільце навколо кришки.
  - ⇒ Після завершення очищення уважно та ретельно поверніть усі частини на свої місця, щільно та герметично усе закручіть, щоб уникнути розрядки вакууму чи рідкого виходу.
5. Після розбирання та утилізації одноразових деталей, ємкість для відсмоктування необхідно промити холодною водою.
6. Потім замочіть ємкість у теплій воді (температура не повинна перевищувати 60°C) та ретельно помийте її. Використовуйте неабразивну щітку для видалення недовліків. Висушіть

усі частини м'якою тканиною (неабразивною).

7. Після стерилізації та охолодження усіх деталей (у кімнатній температурі) переконайтеся, що вони не пошкоджені.
8. Силіконові трубки можна стерилізувати на автоклаві, використовуючи цикл стерилізації за температури 121°C (відносний тиск 1 бара – 15 хв).
9. З'єднувач для шлангів можна стерилізувати на автоклаві, використовуючи цикл стерилізації за температури 121°C (відносний тиск 1 бара – 15 хв).



**Не охолоджуйте, не стерилізуйте та не «автоклавуйте» антибактеріальний фільтр.**

## 8. Періодична технічна перевірка аспіратора

Пристрій потрібно перевіряти перед кожним використанням:

- ⇒ Розпакуйте прилад.
- ⇒ Перевірте цілісність пластмасових деталей.
- ⇒ Підключіть кабель до електричної мережі та включіть перемикач.
- ⇒ Перевірте положення, якого досягають вакуумні індикатори – мінімальне 80 кПа (-0.80 бар) (внутрішня батарея).
- ⇒ Поверніть ручку ліворуч та перевірте регулятор керування аспіратором. Індикатор вакууму повинен знизитися – 25 кПа (-0.25 бар).
- ⇒ Перевірте чи немає гучних шуму, якщо є, то це може свідчити про неправильне функціонування.
- ⇒ Аспіратор NEW HOSPIVAC 400 FULL 5 не потребує змащення.
- ⇒ Пристрій захищений запобіжником (F 10A L 250V), у корпусі розташований прикурювач.
- ⇒ Усередині пристрій захищений двома запобіжниками (T 15A L 125V). На разі заміни запобіжника, переконайтеся, що він однакового типу з попереднім..
- ⇒ Пристрій складається зі свинцевого акумулятора, який не можна самостійно замінювати. У разі потреби заміни акумулятора зверніться до технічного персоналу.

Тип помилки	Причина	Рішення
1. Червоне світло	➤ Акумулятор розряджений.	✓ Підключіть кабель живлення до електричної мережі.
2. Немає світла	➤ Несправний адаптер змінного/постійного струму або внутрішня технічна проблема.	✓ Зв'яжіться з технічною службою.
3. Немає аспірації	➤ Ємкість для відсмоктування погано закручена.	✓ Відкрутіть ковпачок, а потім правильно вкрутіть його.
4. Немає аспірації	➤ Кришка ємкості для відсмоктування знаходиться не на своєму місці.	✓ Відкрутіть ковпачок, а потім правильно вкрутіть його.
5. Переливний клапан	➤ Якщо кришка була	✓ Вставте переливний

не закривається	помита, переконайтеся, що переливний клапан не відокремлений.	клапан на своє місце.
6. Переливний клапан не закривається	➤ Переливний клапан вкритий брудом.	✓ Відкрутіть ковпачок, очистіть та вставте в автоклав.
7. Погане всмоктування	➤ Піна всередині ємкості для відсмоктування.	✓ Заповніть банку до 1/3 звичайною водою.
8. Немає аспірації через виток слизу	➤ Фільтр заблоковано.	✓ Замініть фільтр.
9. Потужність вакууму зі сторони пацієнта дуже низька або відсутня	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Вакуумний регулятор установлений на мінімум.</li> <li>➤ Захисний фільтр заблоковано або пошкоджено.</li> <li>➤ З'єднувальні трубки заблоковані, закручені або від'єднанні.</li> <li>➤ Запобіжний клапан заблоковано або пошкоджено.</li> <li>➤ Пошкоджено двигун у насосі.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Поверніть вакуумний регулятор за годинниковою стрілкою та перевірте значення вакууму на датчику.</li> <li>✓ Замініть фільтр.</li> <li>✓ Замініть або знову підключіть трубки, перевірте з'єднання з баком.</li> <li>✓ Витягніть ємкість для відсмоктування або від'єднайте трубку від ємкості та розблокуйте запобіжний клапан. Пристрій свердла працює тільки у вертикальному положенні.</li> <li>✓ Зверніться до технічної служби.</li> </ul>
10. Шумно	➤ Внутрішня технічна проблема.	✓ Зверніться до технічної служби.
Несправності 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10	➤ Жоден із засобів вирішення проблеми не дав бажаних результатів.	✓ Зверніться до технічної служби.

Пристрій складається зі свинцевого акумулятора, до якого не можна отримати зовнішній доступ. Для його заміни зверніться до технічного персоналу, уповноваженого виробником.



**УВАГА**  
Використовуйте тільки рекомендовані батареї ТМ «OSD». Використання інших батарей не рекомендоване та порушує правила гарантії.

У тому випадку, якщо обслуговуючий персонал повинен замінити внутрішню батарею, зверніть особливу увагу на її полярність. +/- полярності вказано безпосередньо на акумуляторі.

Якщо система безпеки, яка відповідає за переповнення активована, не переходьте до рідкої аспірації. У випадку, якщо вона не працює, є дві причини:

- ⇒ Корпус 1° – система захисту від переповнення не спрацьовує, аспірація зупиняється бактеріологічним фільтром, який унеможливує проникнення рідини всередину пристрою.
- ⇒ Корпус 2° – обидві системи безпеки не працюють, існує можливість того, що рідина надходить всередину пристрою, у цьому випадку зверніться до технічної служби підтримки.

Постачальник ТМ «OSD» зможе надати електричні схеми, список компонентів, описи, інструкції щодо налаштування та будь-яку іншу інформацію, яка може допомогти персоналу технічної служби підтримки у проведенні ремонтних робіт.



**УВАГА** **Перед кожною перевіркою, у випадку аномалій або поганого функціонування, рекомендуємо зв'язатись з технічними сервісами підтримки.**

## 9. Використання перемикача та зарядження пристрою

1. Пристрій повинен перевірятися перед кожним використанням, щоб виявити несправності та/або пошкодження, спричинені транспортуванням та/або зберіганням.
2. Рекомендуємо не тримати пристрій у руках та/або уникати тривалого контакту з корпусом пристрою.



**УВАГА** **Для належного використання помістіть аспіратор на рівну, стабільну поверхню, щоб використати ємкість для відсмоктування у повному обсязі та підвищити ефективність пристрою.**

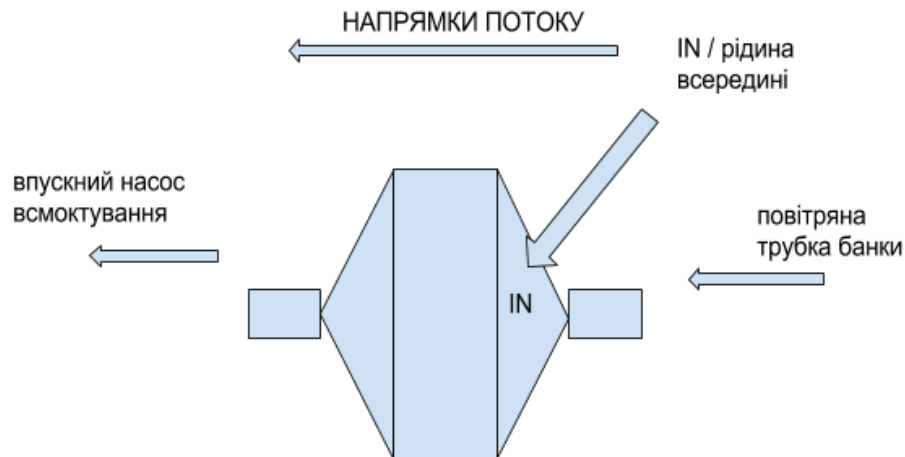
### Використання перемикача АС / DC

1. Поставте пристрій на рівну, горизонтальну поверхню.
2. Підключіть коротку кремнієву трубку, використовуючи антибактеріальний фільтр, до всмоктуючого з'єднувача. Інша трубка одним кінцем з'єднана з антибактеріальним фільтром, а іншим кінцем з'єднана кришкою ємкості для відсмоктування, де фіксується червоний переливний клапан. Коли заповнюється 90 % обсягу ємкості для відсмоктування, то відбувається активація переливного клапану (переливний клапан перекриває місце з'єднання), щоб уникнути проникнення рідини всередину пристрою.
3. Підключіть довгу кремнієву трубку до іншого з'єднувача кришки ємкості для відсмоктування.
4. Підключіть інший кінець довгої силіконової трубки до пластмасового з'єднувача зонда, після чого підключіть до нього всмоктуючий зонд.
5. Підключіть перемикач до пристрою за допомогою відповідного роз'єму та вставте штекер кабелю у гніздо живлення. Щоб почати обробку, натисніть кнопку I, щоб увімкнути його.
6. Встановіть бажане значення вакууму (бар/кПа) за допомогою відповідного вакуумного регулятора. Повертайте ручку за годинниковою стрілкою, щоб збільшити значення вакууму (значення зображенні на «вакуумному індикаторі»).
7. Щоб зупинити і/або припинити процес, натисніть на перемикач та витягніть штепсель із розетки.

- Відкрутіть кришку ємкості для відсмоктування та заповніть її на 1/3 звичайною водою (це сприятиме зручному очищенню та швидкому функціонуванню вакууму), потім правильно закрутіть кришку.
- Витягніть аксесуари та почніть з їх очищення.



**Переконайтесь, що маркери «FLUID SIDE» або «IN» на фільтрі знаходиться на боці, що стоїть перед кришкою для збірного баку, і встановлені у «VACUUM». Неправильне з'єднання може зламати пристрій у випадку контакту із всмоктувальними рідинами.**



**Штепсельна розетка кабелю живлення – це елемент, що відокремлює пристрій від електричної мережі, навіть, якщо він обладнаний спеціальною кнопкою для перемикачання. Кнопка живлення повинна бути доступною під час використання пристрою, щоб можна було легко відключити пристрій від мережі живлення.**



**Використовуйте лише оригінальне обладнання або рекомендовані кабелі для підключення.**



**Перед використанням пристрою перевірте стан акумулятора живлення. Перед кожним використанням заряджайте акумулятор. Рекомендуємо заряджати акумулятор кожні 3 місяці (за умов, якщо він не використовується).**

### Зарядження

Для зарядження внутрішньої батареї необхідно підключити універсальний комутаційний адаптер (модуль UE 60140429SPA1 до FУНUA) до електричної мережі приблизно на 240 хвилин за допомогою основного перемикача на позиції 0. Автономність акумулятору при повній зарядженості становить близько 60 хвилин.

## ТАВ I - індикатор сигналу

Світлодіод залишається у позиції FIXED GREEN, коли:

- ⇒ є зовнішнє джерело живлення (незалежно від стану зарядного пристрою);
- ⇒ пристрій працює (після його ввімкнення).

Світлодіодний сигнал	Фаза	Проблема / причина	Рішення
Мерехтить зеленим світлом	Заряджається.	Заряд батареї працює.	Зачекайте.
Безперервно світиться зеленим	Заряджається.	Цикл зарядження завершено.	Вийміть блок живлення.
Безперервно світиться червоним	Заряджається.	Розряджений акумулятор.	<p>Почніть цикл зарядження.</p>  <p><b>Під час цього сигналу Ви почуєте тривалий, безперервний звуковий сигнал (тривалість звуку 0,8 с / частота звуку: кожні 8,5 с). Це означає, що батарея розряджена.</b></p>
Миготить червоним світлом	Пристрій автоматично вимикається, коли акумулятор розряджений.	Акумулятор повністю розряджений.	Коли пристрій перезапускається, індикатор блимає червоним: негайно почніть цикл перезарядки батареї. Заряджається, коли червоний світлодіодний сигнал надходить.
Безперервно світиться оранжевим	Заряджається.	Проміжний статус.	Попередження перед тим, як загориться червоне світла.

## 10. Ризик електромагнітних порушень

Цей розділ містить інформацію щодо відповідності вимогам ДСТУ ІЕС 60601-1-2-2001 («Електроустаткування медичне»).

Хірургічний аспіратор NEW HOSPIVAC 400 FULL 5 є електромедичним пристроєм, який вимагає особливих запобіжних заходів щодо електромагнітної сумісності, які повинні бути встановлені та введені в експлуатацію відповідно до наданої електромагнітної сумісності.

Переносні та мобільні пристрої для радіозв'язку (мобільні телефони, трансивелери тощо) можуть перешкоджати функціонуванню медичного обладнання та не повинні використовуватися поряд або на медичному пристрої.

Якщо таке використання є необхідним та неминучим, слід вживати спеціальних запобіжних заходів, щоб електромедичний пристрій працював належним чином у передбачуваній робочій конфігурації (наприклад, постійно та візуально перевіряючи відсутність аномалій або несправностей).

## 11. Відомості про сертифікацію

Виріб «RE-410350» відповідає технічним вимогам і визнаний придатним для експлуатації.



**Виробник:** CA-MI s.r.l. / KA-MI С.Р.Л.

Via Ugo La Malfa 13, Frazione Pilastro, 43013 Langhirano (PARMA), Italy / Via Уго Ла Мальфа 13, Фразіон Піластро, 43013 Ланджірано (ПАРМА), Італія.

**Уповноважений представник виробника:** ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. Голосіївський, 100/2.

Тел.: +38 (044) 232-44-51, e-mail: office@osd.com.ua

**Номер редакції:** № 10 від 29.05.2026.

**Дата виготовлення:** див. на упаковці.

Гарантійний термін на виріб «RE-410350» – 24 місяці з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





## 12. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 24 місяці з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:  
*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

**УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.**

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_